Porównanie tłumaczeń Mateusza 14:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Natychmiast zaś przemówił — Jezus im mówiąc: Odwagi, Ja jestem, nie bójcie się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaraz zaś powiedział do nich Jezus mówiąc bądźcie odważni Ja jestem nie bójcie się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zaś zaraz przemówił do nich: Odwagi,* (to) Ja jestem, nie bójcie się!**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaraz zaś przemówił Jezus] im mówiąc: Ośmielcie się, ja jestem, nie bójcie się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaraz zaś powiedział (do) nich Jezus mówiąc bądźcie odważni Ja jestem nie bójcie się

[1)] <x>470 9:2</x>; <x>500 16:33</x>; <x>510 23:11</x>

[2)] <x>290 41:13</x>; <x>290 43:1-2</x>; <x>340 10:12</x>; <x>470 17:7</x>; <x>470 28:10</x>; <x>490 1:13</x>; <x>490 2:10</x>; <x>510 18:9</x>; <x>730 1:17</x>; <x>480 6:53-56</x>; <x>480 7:1-23</x>; <x>480 7:24-30</x>